

STAR TREK EN FRANCE

C'est avec le premier film qu'en 1979 les Français ont pu découvrir Star Trek. TF1 acquit alors les droits de la série, mais n'en diffusa que peu d'épisodes, dans le désordre le plus complet, à la sauvette certains après-midi et seulement en 1982. Le second film sortit au cinéma à la même époque et il fallut ensuite attendre 1985 pour voir à nouveau du Star Trek en France, avec la sortie du troisième film. 1986 marque la première diffusion sérieuse de la série en France: la 5 passe Star Trek durant l'été. Le doublage (québécois) est hélas fort médiocre: ce pauvre Sulu est affublé d'une voix nasillarde (un racisme plutôt déplacé, d'autant que George Takei a une voix grave), Uhura est nommée O'Hsre (Les traducteurs se sont aperçu de leur erreur (!) à partir des « Enchères de Triskelion »), les Klingons deviennent des Klignons, les titres sont massacrés et on ne compte plus les erreurs (horreurs) de traduction ... Pourtant, le succès est Immédiat, au point que la chaîne utilise Spock et Kirk pour des affiches de publicité dans les grandes Villes de France, et dans des spots publicitaires. Le 4e film sort fin 86. Après Canal +, la 5 diffuse également les trois premiers films, en prime time. Hélas, ce seront les seules diffusions hertziennes de Star Trek, La 5 disparaissant bientôt. Le 5e film, ayant connu un échec aux USA, ne sort pas au cinéma et la cassette vidéo n'en sera proposée qu'en Juillet 90. Malgré son succès, le 6e film sort en France avec six mois de retard et en plein été. Quatre cassettes Vidéo de Next Generation sont proposées à la location en 88, dans l'indifférence générale (Elles ont été rééditées début 95). TF1 invite à l'époque Patrick Stewart (le capitaine Picard) à « Sacrée Soirée », pour annoncer triomphalement la diffusion prochaine de Next Generation sur la chaîne. On attend encore. La chaîne câblée Canal Jimmy a entrepris de rediffuser la série depuis le début de 94, et Canal + a diffusé le 6e film durant l'été de la même année, qui a également vue la sortie vidéo du pilote de Deep Space Nine et de 6 cassettes best-of de la série classique. On est décidément encore à des années-lumière du phénomène de société et du succès de box-office qu'est devenu Star Trek dans les pays anglo-saxons ..